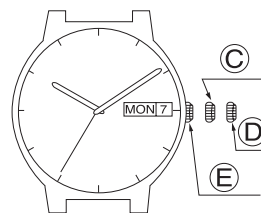
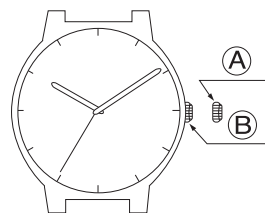


# CITIZEN®

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUEL DE INSTRUCCIONES
- 石英表说明书

<ANALOG QUARTZ> CTZ-C6618 ①

## SETTING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE REGLAGE / INSTRUCCIONES DE AJUSTE / 调整说明



Note: Unscrew the crown before pulling the crown out. (Screw-lock type crown)

Remarque: Dévissez la couronne avant de la retirer. (Type de couronne à vis)

Nota: Desatornille la corona antes de retirarla. (corona con tornillo de seguridad)

注意：如果是螺旋锁定式表把，请先拧松表把解锁

<Setting the date and day>  
Do not set the date and day between 9:00 p.m. and 4:30 a.m.  
It may not get the correct date and day the next day.

<Réglage de la date et du jour>  
Ne réglez pas la date et le jour entre 21h00 et 4h30. Ceci pourrait affecter le lendemain vous pourriez ne pas avoir la date et le jour corrects. Trois aiguilles indiquent l'heure.

<Ajuste de la fecha>  
No ajuste la hora entre las 9:00 p.m. y las 4:30 a.m. Puede repercutir que al día siguiente no aparezca la fecha correcta.

<调整星期和日期>  
请不要在晚间 9:00 到凌晨 4:30 之间调整星期和日期，因为这样会影响日历功能，第二天日期可能变得不准确。

English	(A) Pull out the crown to the first clicking position to adjust time (B) Normal position (C) Pull out the crown to the first clicking position to adjust calendar (D) Pull out the crown to the second clicking position to adjust time (E) Normal position
Français	(A) Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la première position et réglez l'heure (B) Position normale (C) Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la première position et réglez la date (D) Tirez la couronne de mise à l'heure jusqu'à la deuxième position et réglez l'heure (E) Position normale
Español	(A) Tire de la corona hasta oír un primer clic y ajuste la hora (B) Posición normal (C) Tire de la corona hasta oír un primer clic y ajuste la fecha (D) Tire de la corona hasta oír un segundo clic y ajuste la hora (E) Posición normal
中国語	(A) 将表把拉至第一档所在的位置，用来调整时间。 (B) 正常位置 (C) 将表把拉至第一档所在的位置，来调整日历。 (D) 将表把拉至第二档所在的位置，来调整时间。 (E) 正常位置

## SPECIAL HANDLING INSTRUCTION / INSTRUCTIONS PARTICULIERES DE MANIPULATION / INSTRUCCIONES ESPECIALES DE USO / 特殊使用说明

### 1. Water-resistant

Check the chart to determine the water resistant properties of this watch.

- Always set the crown in the normal position.
- Do not operate the crown when the watch is wet.
- Tighten screw-lock crown completely. (Screw-lock type crown)

### 1. Etanchéité

Reportez-vous au tableau afin de déterminer les propriétés d'étanchéité de cette montre.

- Placez toujours la couronne en position normale.
- N'utilisez pas la couronne lorsque la montre est mouillée.
- Serrez complètement la couronne de verrouillage de vis. (Type de couronne à vis)

### 1. Resistente al agua

Consulte en el gráfico las características de resistencia al agua de su reloj.

- Coloque siempre la corona en la posición normal.
- No mueva la corona si el reloj está mojado.
- Ajuste la corona hasta el tope. (corona con tornillo de seguridad)

### 1. 防水

请对照表格内容判断该表属于哪一种防水型

- 平时应将表把推到正常位置。
- 手表在有水的状态下勿操作
- 将表把完全锁紧（锁定型表把）

Classification/ Classification/ Clasificación/ 等级	Specification(s)/ Spécification/ Especificación/ 规格	Indication / Indications / Indicación / 表示		Water-related Use / Utilisation en milieu humide / Formas de contacto con el agua / 有水状态下的使用				
		Dial/ Cadran/ Esfera/ 表盘	Case Back/ Arrière du boîtier/ Parte posterior de la caja/ 后盖					
No water resistance Non étanche No resistente al agua 非防水型	—	—	—	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以
Water resistance for daily life Étanche pour une utilisation courante Resistente al agua en uso normal 日常生活防水型	Water-resistant to 3 atmospheres Résiste à 3 atmosphères Resistente al agua hasta 3 atmósferas 防水能力达 3 个大气压	WATER RESIST or no indication WATER RESIST Pas d'indication WATER RESIST o Sin indicación WATER RESIST 或无指示	WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT)	OK / Sí / SI / 可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以
Reinforced water resistance for daily life Étanchéité renforcée pour une utilisation courante Resistencia al agua aumentada en uso formal 日常生活防水加强型	Water-resistant to 5 atmospheres Résiste à 5 atmosphères Resistente al agua hasta 5 atmósferas 防水能力达 5 个大气压	WR 50 or WATER RESIST 50 WR 50 ou WATER RESIST 50 WR 50 o WATER RESIST 50 WR 50 或 WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar or WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 5 bar ou WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 5 bar o WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 5 bar 或 WATER RESIST (ANT)	OK / Sí / SI / 可以	OK / Sí / SI / 可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以
Reinforced water resistance for daily life Étanchéité renforcée pour une utilisation courante Resistencia al agua aumentada en uso formal 日常生活防水加强型	Water-resistant to 10/20 atmospheres Résiste à 10/20 atmosphères Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas 防水能力达 10/20 个大气压	WR 100/200 or WATER RESIST 100/200 WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200 WR 100/200 o WATER RESIST 100/200 WR 100/200 或 WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar or WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 10/20 bar ou WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 10/20 bar o WATER RESIST (ANT) WATER RESIST (ANT) 10/20 bar 或 WATER RESIST (ANT)	OK / Sí / SI / 可以	OK / Sí / SI / 可以	OK / Sí / SI / 可以	NO / Non / NO / 不可以	NO / Non / NO / 不可以

\* WATER RESIST (ANT) xx bar may also be indicated as W.R. xx bar.

\* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.

\* La resistencia al agua "WATER RESISTANT xx bar", también puede indicarse como "W.R. xx bar".

\* WATER RESIST (ANT) xx bar 也会以 W.R. xx bar 表示。

<English>

- 2. Avoid extreme temperatures
- 3. Avoid strong shocks
- 4. Avoid strong magnetic fields
- 5. Avoid chemicals and gases  
Avoid wearing your watch in the presence of chemicals and gases.  
If mercury or any chemical (such as fuel gaso-line, thinner, alcohol, spray liquid of cosmetics or the like,) attaches, discoloration, deterioration or damage to case, band or other components may occur.
- 6. **Keep the watch clean**  
It may become difficult to pull out the crown due to dirt and dust getting caught between the crown and the case when the watch is worn for long periods of time. To prevent it, turn the crown freely back and forth occasionally.  
Any Dirt left on the case or band may cause skin rash. A watchband will easily become soiled with dust and perspiration because it is in direct contact with the skin. Even a stainless steel or goldplated band may begin to corrode if it has not been cleaned for a long period of time.
- 7. **Periodic inspection**  
Getting your watch checked once every year or two is recommended to ensure long use and trouble-free operation.
- 8. **Be sure to keep the battery away from infants or small children: should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.**

<Français>

- 2. Evitez les température extrêmes.
- 3. Evitez les chocs violents.
- 4. Evitez les champs magnétiques forts.
- 5. Evitez les produits chimiques et les gaz.  
Evitez de porter votre montre en présence de produits chimiques et de gaz.  
Tout contact avec du mercure ou des produits chimiques (tels que de l'essence, du diluant, de l'alcool, des sprays de produits de toilette, ou autres) pourrait entraîner une décoloration, détérioration ou dommage du boîtier, du bracelet ou des autres composants.
- 6. **Gardez votre montre propre.**  
Il peut s'avérer difficile de retirer la couronne en raison des poussières et saletés accumulées entre la couronne et le boîtier lorsque la montre a été portée pendant longtemps. Pour éviter ce problème, il est recommandé de pousser régulièrement la couronne de haut en bas.  
Toute saleté restant sur le boîtier ou le bracelet peut causer une irritation de la peau. Un bracelet de montre peut être sali par la poussière et la transpiration en raison de son contact direct avec la peau. Même un bracelet inoxydable ou plaqué or peut commencer à se corroder s'il n'a pas été nettoyé pendant longtemps.
- 7. **Inspection périodique.**  
Il est recommandé de faire vérifier votre montre une ou deux fois par an afin de garantir une utilisation durable et un fonctionnement sans problème.
- 8. **Assurez-vous de garder la pile hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un docteur.**

<Español>

- 2. Evite las temperatura extremas
- 3. Evite los golpes potentes
- 4. Evite los campos magnéticos potentes
- 5. Evite los productos químicos y los gases  
Procure no utilizar el reloj cerca de productos químicos y los gases.  
En caso de impregnarse con mercurio o cualquier sustancia química (como por ejemplo gasolina, disolvente, alcohol, cosméticos líquidos en aerosol y similares), la caja, la correa u otros componentes pueden descolorearse, deteriorarse o dañarse.
- 6. **Mantenga limpio el reloj**  
Puede ser difícil retirar la corona debido a la acumulación de suciedad y polvo entre ésta y la caja si se utiliza el reloj durante largos períodos de tiempo. Para evitar que esto ocurra, mueva de vez en cuando la corona hacia atrás y hacia adelante mientras.  
El polvo que se acumule en la caja y en la correa pueden provocar erupciones cutáneas. La correa se mancha fácilmente por el polvo y la transpiración, ya que está en contacto directo con la piel. Incluso las correas de acero inoxidable o con baño de oro pueden empezar a deteriorarse si pasa mucho tiempo sin limpiarlas.
- 7. **Inspección periódica**  
Lleve su reloj a revisar cada año o cada dos años. Es recomendable para conseguir una larga duración y un funcionamiento sin problemas.
- 8. **Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión accidental, consulte a un médico inmediatamente.**

< 中国语 >

- 2. 避免极端的温度
- 3. 避免强烈振动。
- 4. 避免强磁场。
- 5. 避免化学制品和气体。  
不要在附后所列化学制品露的环境下使用(如燃料汽油、酒精、喷灌性液体、各种洗涤用品等等); 避免变色、变质、表壳、表带元件的损坏等现象发生。
- 6. **使手表保持清洁**  
随着使用时间的增加, 脏物和灰尘会堆积在表把和表体之间使表把转动困难, 表把在正常位置可以时常转动它。脏物残留在表壳上有可能导致皮疹; 由于表带直接接触皮肤, 很容易因灰尘和排汗变脏; 如果长时间不清除, 即使是不锈钢或镀金的表带也会腐蚀。
- 7. **定时检查**  
为了使手表能更长时间使用和减少故障, 建议一年或两年进行一次检查。
- 8. **一定要把电池放在远离婴儿或幼儿的地方, 万一电池被吞下, 请立即去看医生。**

SPECIFICATION

Operation temperature range: -10°C to +60°C/ 14°F to 140°F  
Time accuracy: Within ± 30 seconds per month at normal temperature (5°C to 35°C/41°F to 95°F)  
Battery life: More than 2 years  
\* The mounted battery is for the purpose of testing the watch mechanism. It is mounted when assembling the watch, and thus it may run out in less than 2 years.

SPECIFICATION

Gamme de température de fonctionnement: -10°C - +60°C/14°F - 140°F  
Précision: ±30 secondes par mois à température normale (5°C - 35°C/41°F - 95°F)  
Durée de vie de la pile: supérieure à deux ans (on plus)  
\* La pile déjà installée est destinée à tester le mécanisme de la montre, Elle est installée lors de l'assemblage de la montre et peut, en conséquence, s'arrêter de fonctionner avant que 2 années ne se soient écoulées.

ESPECIFICACIONES

Gama de temperatura de funcionamiento: de -10°C a +60°C/14°F a 140°F  
Precisión: ±30 segundos al mes a temperatura normal (de 5°C a +35°C/41°F a 95°F)  
Duración de la pila: más de dos años  
\* La pila que se incluye es para comprobar el mecanismo del reloj. Se coloca al montar el reloj, por lo que puede durar menos de dos años.

规格

使用温度: -10°C ~ +60°C / 14°F ~ +140°F  
精确度: 在正常温度下每个月误差为 ±30 秒 (5°C ~ 35°C / 41°F ~ +95°F)  
电池寿命: 两年或更长  
已被装入的电池是为了测试手表的机械功能, 它是在组装手表时就放入了, 所以寿命有可能达不到两年。